



Dillenberg-Schule

Sonderpädagogisches Förderzentrum im Landkreis Fürth
Teilzentrum II: Hauptschulstufe

Breslauer Straße 5 · 90556 Cadolzburg · Tel 09103-1031 · Dillenberg-Schule@web.de

Liebe Eltern,

dieses Schreiben soll Ihnen zur Orientierung in unserer Schule dienen. Wir möchten, dass Sie und Ihr Kind sich bei uns wohlfühlen. Dazu haben wir einige Informationen zusammengetragen, mit denen Sie unser System und die Schule besser kennenlernen können.

Sayın veliler,

Bu yazı ile okulumuz konusunda sizlere bilgiler sunmak istiyoruz. Öncelikle gerek sizin ve gerekse çocuğunuzun okulumuzda kendinizi daha iyi hissetmeniz için bazı bilgileri sunarak okulu daha iyi tanımanızı sağlamak istiyoruz.

Die Schule heißt *Dillenberg Schule Cadolzburg, Sonderpädagogisches Förderzentrum im Landkreis Fürth, Teilzentrum II.*

Okulun adı *Dillenberg Schule Cadolzburg, Sonderpädagogisches Förderzentrum im Landkreis Fürth, Teilzentrum II.*

Die Adresse ist *Breslauer Straße 5, 90556 Cadolzburg.*

Adresi *Breslauer Straße 5, 90556 Cadolzburg.*

Die Telefonnummer ist 09103/1031.

Telefon numarası 09103/1031.

Die Schulleiterin heißt *Frau Weber.*

Okul Müdürünün adı *Frau Weber.*

Die Sekretärin heißt Frau Zinner und ist anwesend am Mo/ Di/ Mi/ Do in der Zeit von 7.30 Uhr bis 14 Uhr und Fr von 7.30 bis 10 Uhr.

Sekreter Bayan Zinner ve Pzt / Sal / Çar / Per günleri 07: 30-22: 00 ve Cuma 07: 30-10: 00 mevcut idir.

Der/die Klassenlehrer/in Ihres Kindes heißt _____.

Çocuğunuzun sınıf öğretmeninin adı _____.

Ihr Kind ist in Klasse _____.

Çocuğunuzun sınıfı _____.

Einen aktuellen Stundenplan mit den Fächern und Zeiten fügen wir hinzu.

Hangi derslerin hangi saatlerde olduğunu gösteren geçerli haftalık ders programını ekte sunuyoruz

Ihr Kind hat noch wenig oder keine Kenntnisse in der deutschen Sprache?

Çocuğunuz Almancayı hiç veya yeteri kadar bilmiyorsa, ayrıca Almanca öğrenmesini destekleyecek ek dersler verilecektir.

Im Fach Religion gibt es evangelischen / katholischen Unterricht.

Din dersleri protestan/katolik din dersi olarak ayrılacaktır.

Die Teilnahme am Fach Religion ist freiwillig.

Din dersine katılım isteğe bağlıdır/ sencenek serbez idir.



Dillenberg-Schule

Sonderpädagogisches Förderzentrum im Landkreis Fürth
Teilzentrum II: Hauptschulstufe

Breslauer Straße 5 · 90556 Cadolzburg · Tel 09103-1031 · Dillenberg-Schule@web.de

Wenn ihr Kind nicht am Religionsunterricht teilnehmen soll, dann erhält Ihr Kind in dieser Zeit Unterricht in Werte und Normen/ Ethik.
Çocuğunuz din derslerine katılmayacaksa, din derslerinin olduđu ders saatlerinde deđer ve normlar konularını işleyen Etik dersine girecektir.

Möchten Sie, dass Ihr Kind am Religionsunterricht teilnimmt? o ja o nein
Çocuğunuzun din derslerine girmesini istiyor musunuz? o evet o hayır

Unser Notensystem geht von Note 1 bis Note 6
(1 = sehr gut, 2 = gut, 3 = befriedigend, 4 = ausreichend, 5 = mangelhaft, 6 = ungenügend)

Not sistemimiz 1 den 6 ya kadardır
(1 = pekiyi, 2 = iyi, 3 = memnun edici, 4 = yeterli, 5 = eksik, 6 = yetersiz)

Die Schulbücher werden von der Schule gestellt.

Okul-Ders kitapları okul tarafından verilecektir.

Ihr Kind braucht Materialien für den Unterricht (Hefte, Stifte, Wasserfarben, Turnsachen usw.).

Çocuğunuzun derslerde kullanması gereken mazemeler (defter, kalem, suluboya, spor giysiler ve saire).

Sie bekommen eine Liste mit allem, was Sie selbst besorgen müssen.

sizlerce temin edilmesi gerekenlerinin listesini vereceğiz

Wenn Sie Hilfe benötigen, diese Schulsachen zu kaufen, sagen Sie bitte dem Klassenlehrer/ der Klassenlehrerin Bescheid.

Bu araç ve gereçlerin temini için yardım isterseniz, lütfen sınıf öğretmenine bildirin.

Wenn Ihr Kind einmal wegen Krankheit die Schule nicht besuchen kann, muss es bis 7.30 Uhr entschuldigt werden.

Çocuğunuz hastalık nedeniyle okula gidemiyorsa, saat 07: 30'a kadar sebebiyle okula bildirmeniz gerekir.

Bitte entschuldigen Sie ihr Kind telefonisch, nicht per E-mail.

Lütfen çocuğunuzu e-posta ile değil telefonla gelmiyeceni bildirin.

Ab dem 4. Tag brauchen wir eine ärztliche Bescheinigung.

4. günden itibaren tıbbi/doktor rapora ihtiyacımız var.

Arztbesuche sind grundsätzlich in die unterrichtsfreie Zeit zu legen.

Doktora ziyaretler genellikle öğretim dışı dönemde yapılmalıdır.

Fehlt ein Kind unentschuldigt, sind wir angehalten, Sie sofort darüber zu informieren. Falls wir Sie nicht erreichen, müssen wir die örtliche Polizeidienststelle informieren. Dies kann ein Bußgeld zur Folge haben.

Mazeretsiz bir çocuğın gelmemesi durumunda, okul olarak sizi derhal bilgilendirmemiz gerekmektedir. Size ulaşamazsak, yerel polis karakoluna haber vermeliyiz. Bu para cezasına neden olabilir.



Dillenberg-Schule

Sonderpädagogisches Förderzentrum im Landkreis Fürth
Teilzentrum II: Hauptschulstufe

Breslauer Straße 5 · 90556 Cadolzburg · Tel 09103-1031 · Dillenberg-Schule@web.de

Zu Beginn des Schuljahres erhalten alle Schüler ein Notfallblatt. Füllen Sie bitte alle Angaben aus, so dass wir Sie im Notfall erreichen können.

Öğretim yılının başında tüm öğrencilere bir acil durum sayfası verilir. Acil bir durumda size ulaşabilmemiz için lütfen tüm bilgileri doldurunuz.

Wenn Sie Ihr Kind in der Ganztagschule anmelden möchten, wenden Sie sich bitte an: Frau Zinner, Frau Weber, Herr Bortlik.

Çocuğunuzun öğleden sonra bakımı/Tüm gün okul/ev ödevlerine yardım konularına katılımını istiyorsanız: Lütfen bu durumda Frau Zinner, Frau Weber veya Herr Bortlik basvurun.

Wenn ihr Kind die Ganztagschule besucht, bekommt Ihr Kind in der Schule ein Mittagessen.

Çocuğunuz tüm gün okula gidiyorsa, çocuğunuz okulda öğle yemeği yiyecektir.

Wenn es ein Problem gibt, kommen Sie in die Schule und fragen Sie den/die Klassenlehrer/in.

Sorun olduğu zaman okula gelip sınıf öğretmeni ile görüşmelisiniz.

Am besten erreichen Sie die Klassenlehrerin/ den Klassenlehrer telefonisch am Mo/Di/Mi/Do/Fr in der Zeit von _____ bis _____.

Sınıf öğretmenini en iyi Pazartesi/Salı/Çarşamba/Perşembe/Cuma günleri saat _____ kadar okulda bulabilirsiniz

Seine/Ihre E-Mail-Adresse lautet: dillenberg-schule._____@gmx.de.

E-posta adresi: dillenberg-schule._____@gmx.de.

Lassen Sie sich einen Termin geben.

Lütfen görüşme için gün ve saat talep edin.

Wenn Sie eine Person kennen, die das Gespräch übersetzen kann, bringen Sie diese bitte mit.

Görüşmede tercüman olarak yardımcı olacak birini tanıyorsanız, birlikte geliniz.

Die Schule kennt eine Person, die Ihre Sprache spricht. Soll sie an dem Gespräch teilnehmen?

Okul sizin dilinizi bilen birini tanıyor. Onun konuşmaya katılmasını ister misiniz?

Mit freundlichen Grüßen

Selamlarımızla